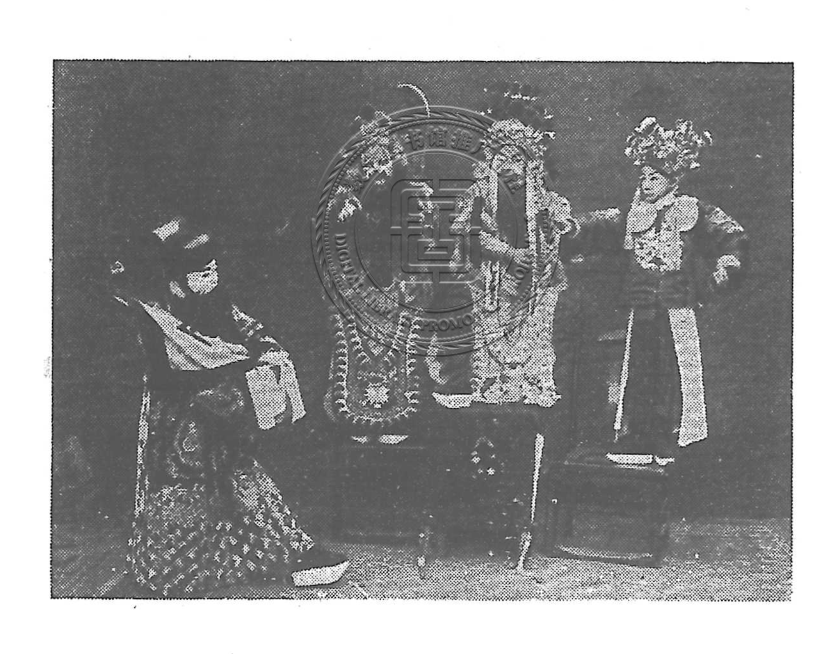


中華戲曲音樂院研究所編

民衆小說戲曲讀本

華容道



世界書局印行

民衆小說戲曲讀本凡例

一、本讀本係由中國戲曲音樂院研究所編訂，作爲中國戲曲音樂院戲曲學校課本。茲爲供應一般社會民衆之需要，定名爲民衆小說戲曲讀本。

二、讀本之程序分下列五項：(一)故事；(二)劇詞；(三)考證；(四)注釋；(五)總評。

三、「故事」一項，係按照劇中情節，演爲小說體裁，文字簡明活潑，可以引起讀者對於劇詞的興趣。

四、「劇詞」一項，係將劇中原來詞句，或原來穿插，凡有不可解，不生動，或與現代思潮遇於抵觸之處，一律加以修訂或改編而成。

五、「劇詞」之前，概將劇中人及當行脚色，依登場先後臚列。按戲本舊例，無二生二旦同場者，各傳奇皆然，舊鈔本皮黃亦如此；但今北平戲班，已無「外末」「小旦」……等名目，且有四生四旦同場之時，若用舊例，必致不敷分配，故今列脚色表，概依京班。

六、凡劇中情節，有涉及史事，及諸家小說傳奇者，皆加以簡明的「考證」。

七、凡劇中的人名，地名，或難解字句，皆加以簡明的「注釋」。

八、凡劇中遇有應讀方音之字，酌加國語注音字母；其習俗所用語辭，非文字所能表白者，則以國語注音字母代之。

九、讀本之末，附有「總評」一項，係用新的眼光，將劇中所包含之意義，與藝術上的價值，加以評論。

十、本讀本草創伊始，凡有未盡善之處，容以後繼續努方，以求改進。

華容道（註一）（義俠劇）

一　故事

三國時代，曹操去征孫權，反被孫權聯合劉備，把他殺得大敗，從華容道逃走。劉備大將關羽，自請領兵截路，軍師諸葛亮因爲關羽在許都時，曹操待他很厚，怕他想起舊情，把曹操放走；所以不肯派他前去。但關羽一向是逢了大敵，不肯落後的人，此次不見委用，如何甘心？於是當面寫了一張軍令狀，自願放了曹操，甘當死罪。諸葛亮見他有此決心，不便多加攔阻，只好把將令授與了他。關羽領了將令，歡喜得什麽似的，連忙引了關平，周倉，

並五百校刀手，投往華容道埋伏去了。

此時曹操敗走下來，一路又遇見趙雲，張飛等截殺，兵士死亡殆盡，連自己在內，只剩下一十八騎人馬。看看已到華容道，曹操勒馬觀望了一下，忽然大笑起來。衆將問道：

「丞相爲何發笑？」

「我笑諸葛亮到底無能；要是此處埋伏了人馬，我們不都要束手被縛了嗎？……」

曹操話還未畢，只聽得耳旁鼓聲喧天，彷彿有千軍萬馬，在前面埋伏了一般。曹操大驚失色，立命大將許褚前去探望，看是何人的旗號。一會兒許褚回來報道：

「啓丞相：是『關』字旗號。」

「待我謝天謝地！」

曹操望空拱了拱手，又笑着向諸將說道：

「關羽昔日在許都時，我待他甚厚；臨別之時，曾許我三不死。今日第一次撞在他的手內，必然放我逃走的。你們不用害怕，待我向前說箇人情吧！」

一面說着，一面縱馬向前。但見前面人馬列開，為首的一員大將手提青龍刀，身騎赤兔馬，正是關羽。於是曹操欠身施禮道：

「將軍別來無恙？」

關羽在馬上看見，裝在不理會的模樣，道：

「前面是仇人來了嗎？」

「我們乃是舊友，為何認做仇人？」

關羽冷笑一聲道：

「我奉令在此捉拿奸雄，不知什麽叫做舊友！」

「周瑜爲人殘酷，用火攻之計，燒得我軍焦頭爛額，悉數死於非命。現在只剩有十八騎敗兵來到，將軍是個有恩義的人，縱不念上天好生之德，難道昔日曹操待將軍的好處，將軍也竟全然忘記了嗎？」

關羽看見曹操如此哀求，立命周倉察看他的人馬，連他自己在內，正好一十八騎。於是沉吟了一會，口氣較爲緩和地答道：

「昔日雖蒙你厚恩，但關某斬了顏良，誅了文醜，已經算報答你了。」

曹操又道：

「過五關，斬六將的事情，將軍還記得嗎？」

「那是你故意把文憑送遲，怎能完全怪我！今日之事，乃是公事；你所提的，盡是私事。關某不敢以私廢公！勿走看刀……」

關羽雖然口中嚷着要殺他，怎奈手上無力，彷彿舉不起刀來。曹操也看穿了他的弱點，知道他不能忘去舊日的恩情，遂又用話來激動他道：

「記得將軍當年，曾允許放我三次不死；今日不顧信義，一次不饒，豈不怕天下恥笑？況且曹操兵敗勢窮，已經成了弱者，將軍怕強欺

弱，又豈是豪傑行爲？……」

關羽被他這一激，心中果然大爲感動！於是吩咐衆軍擺列一旁，放開一條道路，分明是放曹操的意思。曹操命許褚上前，看看是什麽陣勢。許褚看完報道：

「是一字長蛇陣。」

曹操知道是放他的意思，心中大喜，連忙領着衆將衝了過去。等到關羽回身看時，已是逃得很遠了。關羽忽然想起出兵之時，曾立下軍令狀，此時既然放了曹操，理當斬首之罪，於是長歎一聲，帶領衆兵校回營請罪去了。

二　劇詞

劇中人：

四綠龍套

關平〔小生〕

周倉〔副淨〕

關羽〔紅淨〕（例由生角兼演，俗呼紅生。）

曹操〔淨〕

許褚〔副淨〕

張遼〔生〕

▲第一場

（四龍套，關平，（註二）周倉，（註三）關羽，（註四）上）

關羽（引）蓋世英雄，扶炎漢，義貫長虹！

（詩）軍師（註五）出令守華容，藐視吾曹百戰功；爭印賭頭饒作用，孔明（註六）

枉自說英雄！某漢室關！與軍師賭頭爭印，埋伏華容道，斷絕曹操歸路。周將與吾帶馬！（唱西皮導板）背地裏，笑諸葛，用兵顛倒！（唱西皮原板）平白的，出大言，藐視吾曹！幼年間，讀春秋，（註七）韜略通曉；因不平，斬熊虎，（註八）怒殺土豪。五六載，埋名姓，身如蓬草；遇大哥，和三弟，（註九）我三人生死結交。初起手，破黃巾，（註十）立功報効；酒尚溫，斬華雄，（註十一）方顯才高！過五關，斬六將，（註十二）（轉快板）獨保皇嫂！（註十三）古城下，斬蔡陽，（註十四）匹馬單刀！奉軍令，埋伏

周倉　在，華容小道；（唱西皮搖板）擒住了，奸

關羽　曹操，建立功勞！
來此已是華容。
大路放烟火，小路點烟墩，曹操到
此，報我知道！（衆應同下）

▲第二場

曹操　（曹操內唱西皮導板）曹孟德，在馬上，長
吁短歎！
（許褚（註十五），張遼（註十六），曹操（註十七）上），

曹操　（唱西皮原板）手搥胸，眼含淚，埋怨蒼
天！在中原，領人馬，八十三萬；一
心想，滅劉備，（註十八）活捉孫權！（註
十九）又誰知，小周郎，（註二十）才高智

遠；還有那，諸葛亮，詭計多端！苦肉計，打黃蓋，（註二十一）詐降書獻；倚仗着，東風起，火燒戰船！一把火，燒得我，頭焦額爛；只剩下，十八騎，好不可憐！勒住了，青驄馬，改換笑臉。吓！哈哈哈！……

許褚 張遼 （同唱西皮搖板）問丞相，發笑爲那般？

曹操 （唱西皮快板）不笑周郎見識淺；只笑諸葛的度量寬！此處若有人和馬，要轉中原難上難！（鑼鼓內吶喊介）

曹操 哎呀！（唱西皮搖板）耳旁廂，又聽得，人聲馬亂！這時候，是何人，兵紮此間？

許褚　這是丞相笑出來的人馬！

曹操　你去看，是何人的旗號？

許褚　得令！（唱西皮搖板）丞相將令往下傳，那個大膽不向前？杏黃旗上寫大字，漢壽亭侯關美髯！（註二十二）（白）啓丞相：是「關」字旗號！

曹操　待我謝天謝地！

許褚　事到如今，謝什麽天地？

曹操　那關雲長會許我三不死，今日必然放我逃走！

許褚　如此殺不得了！

曹操　不用你殺了！下馬歇息！待我向前。（唱西皮快板）華容道來了關美髯，喜在心

頭笑在顏！走上前把禮見：許昌一別有數年！

周倉 （關平，周倉引龍套上，）啓爺：曹操到！

關羽 （內白）人馬列開！（唱導板）耳邊廂，又聽得，人聲馬鬧！（上）（唱西皮原板） 展蠶眉，睜鳳眼，仔細觀瞧：狹路上，莫不是，仇人來到？

曹操 故舊相交，何言「仇人」二字？

關羽 （接唱）這時候，休題起，昔日故交！

曹操 故交都不認了？

關羽 （接唱）漢室中，論奸雄，還算曹操！

曹操 君侯，（註二十三）可知庾公之斯追子濯孺

關羽　子(註二十四)之事乎？

(接唱)滿腔的，假仁義，笑裏藏刀！看天時，巳交那，午牌到了；奉將令，來拿你，豈肯輕饒？

曹操　(唱西皮原板)曹孟德，在馬上，滿面陪笑；尊一聲：賢君侯，細聽根苗！在赤壁，中了那，周郎計巧；一把火，只燒得，額爛頭焦！只剩下，十八騎，敗兵來到；賢君侯，若不信，仔細觀瞧！

關羽　周將察看曹操還有多少人馬？

周倉　得令！呔！你們站齊了！一五，一十，十五；一，二，三。啓爺：連曹

關羽　操在內，一十八騎殘兵敗將！軍師呀！孔明！我道曹操不從此地而來，不想他倒來了！慢說一十八騎殘兵敗將，就是一十八隻猛虎，何足道哉？（唱二六板）料想他，好一似，鰲魚吞鈎；傷弓鳥，縱有翅，也難飛逃！

曹操　（唱西皮快板）說什麽，我好似，鰲魚吞鈎；說什麽，傷弓鳥，也難飛逃！想當初，待君侯，恩高義好！上馬金，下馬銀，美女香醪；賜金印，封亭侯，爵祿不小！你本是，大義人，怎忘故交？

關羽　（唱西皮快板）說什麽，待我的恩高義好；

曹操　我也曾，立過了，汗馬功勞！斬顏良，誅文醜，立功報効；臨行時，我也曾，三書辭曹！

關羽　（唱快板）我也曾，命張遼，文憑送到；八里橋，相贈你，美酒紅袍！

曹操　（唱快板）題起了，送文憑，令人可惱！遇孔秀，險中了，奸計籠牢！過五關，斬六將，文憑纔到；謝丞相，假人情，不在心梢！

關羽　（唱快板）在許昌，我與你，投桃李報；（註二十五）爲什麽，把人情，一旦來拋？

曹操　（唱快板）非是我，把前情，一旦忘了；思想起，不由人，心如火燒！放了

你，軍令狀，不能銷繳！上前來，試一試，偃月鋼刀！（註二十六）

曹操　（唱快板）想當年，會許下，永遠相報；說什麽，讓三次，一次不饒！殺曹操，你不怕，天下恥笑？強者怕，弱者欺，不算英豪！

關羽　（唱快板）往日殺人不展眼；今日原何手如棉？背地只把諸葛怨，思前想後好爲難！莫若人情留一線，寬洪大量放高賢！長蛇陣把旌旗展，釋放曹操回中原！

曹操　（白）許褚看看什麽陣勢？

許褚　是！（看介，）乃是一字長蛇陣！

曹操　想是有放我之意；你我逃走了罷！（唱西皮搖板）好個仁義關美髯！釋放曹操回中原！魚兒脫了鈎和綫，事不甘心再下江南！（曹操許褚張遼同下）

周倉　曹操逃走！

關羽　回營繳令！（唱西皮快板）悔不該，許下了，永遠相報；到今日，放奸曹，又犯律條！小校營門去通報，就說是二爺放了曹！七星劍，斬頭掉，一腔熱血灑戰袍！蓋世英雄空負了；（轉搖板）汗馬功勞一旦拋！（同下）

三　考證

三國志是晉朝陳壽做的。他說曹操建安十三年伐吳，吳人十分害怕，便合劉備結成一影。吳將周瑜有兵三萬，劉備有江夏戰士萬人，關羽有水軍精甲萬人，在赤壁截住曹操，打了一仗。放火燒了曹操戰船，曹操敗走。裴松之小注說，曹操由華容道步走，劉備差人放火，曹操已經過去。三國志又在李通傳裏面，敍着赤壁戰後，劉備追曹操到南郡，別遣關羽絕北道。李通帶兵殺來，下馬闖入營內，拔了鹿角，合關羽死戰。關羽雖退，李通即發病而死。足見是筋疲力盡！當日情形，史書上這等說法，並沒有關雲長在華容義釋曹操的話。自從三國演義，編造了這件事迹，差不多婦孺皆

知，竟成了一個俗典。有人做咏史詩云：「許攸圍中將要殺，華容道上却饒之；生來氣量包天地，直把曹公做小兒！」也是受演義的欺哄，並不是有別的證據。

四　註釋

（一）華容道，在湖南；華容是個縣名，這是華容縣的一條道路，所以叫做華容道。

（二）關平是關羽的兒子。陳壽三國志，司馬光資治通鑑，都有關平之名。范攄雲溪友議，張商英玉泉廟記，都稱爲關三郎。張商英說關侯父子驍雄猛銳，足見關平也是員戰將。演義說是關公義子，古書上是沒有的。常璩

華陽國志，有建安初年，關羽無子之說；演義因此附會，或者竟是實情，也未可知。江陵縣志說，關平是趙雲的女婿；他的妻子，很有才幹。生子關樾，也是正史上沒有的。

（三）周倉這個姓名，陳壽三國志裏是沒有的。元朝魯貞漢壽亭侯廟記云：「蘭佩下兮桂旗揚，從赤兔兮從周倉！」足見元人已經都知道周倉了。關羽部下都督趙累，合關氏父子一同被害；現在關神廟內，左右二將，應當是關平趙累，不知怎麽錯成周倉？相沿已久，不能更正。有人作周倉對聯云：「義氣至今傳委巷，英風千古傍靈筵！」是指破周倉不見正史。有人說趙累即是周倉，先因避禍改名，後

來又用眞正名姓。這類事，古今多是有的，或者是句實話？只古書裏，却是沒有證據，不敢一定信准。有人作咏周倉的詩云：「人名留似豹皮留，千古英雄貉一邱！料得麥城遭難日，也同勒馬望荊州？」也是十分含糊，不下確實斷語。吳志魯肅傳，單刀赴會的時節，座有一人，這個人便是周倉，也是綽經兒老謠。山西通志，順德府志，關帝實錄，都有周倉傳，事跡全採的是演義，不足爲憑；關漢卿單刀會雜劇，現在的殘本，也沒周倉字樣。冉覲祖，周廣業，崔應榴，都說周倉是由雜劇裏鬧出來的，也不可靠。

（四）關羽，字雲長。本字長生，三國演義說他

本字壽長，是不對的。河東解縣人，在今山西地。與劉備誓同生死，官至前將軍，蜀志卷六有傳

（五）師軍：蜀志諸葛傳，先主拜亮爲軍師將軍。蜀漢官制，有前軍師後軍師等名目，後主時，魏延做過前軍師。演義把軍師當做一軍之師，硬說可以調遣衆將，都甚過甚的話。實在諸葛亮關張，一樣的兵權。諸葛亮並不能隨便調遣關張，等到諸葛亮做到元帥地位，關張都已沒有了。

（六）孔明，是諸葛亮的字

（七）春秋：蜀志注引江表傳，羽好左氏傳，諷誦略皆上口。春秋是孔子做的一部書。左

傳是左丘明，按着春秋的年代，做的一部書。左傳愛說兵法，古來名將，都愛讀的。三國時，關羽呂蒙都是左傳家，後人只知道關羽了。

（八）熊虎：史書，羽亡命奔涿，不一定是殺人。古來惹點小事，脫了名籍，走往別處，就叫亡命，不是逃命。演義就是殺土豪，沒有熊虎這個姓名。

（九）大哥三弟：陳壽三國志，只說劉關張，恩若兄弟，沒有桃園結義的話。前人詩云：「桓侯手澤至今存，石上依稀冢血痕：涿郡樓桑眞迹在，笑他世俗艷桃園：」也是說桃園不可信。有人做關廟對聯云！「意中人大哥三

弟，心上事北魏東吳。」語氣很闊大，却用的演義典故。元朝郝經續後漢書昭烈本紀裏面，說關張兄事昭烈，也沒有大哥三弟的字樣。不過民間相傳太久，說書唱戲，都是一個稿子，正不必翻開二十四史，定要依着史改定。

（十）黃巾是漢末妖賊：跟明清白蓮教一樣。賊頭張角張梁張寶，兄弟三人。演義說的，倒不大離格。曹操手下青州兵，多半黃巾餘黨。呂布在濮陽，先犯青州兵，青州兵跑了，曹操才敗。夏侯惇被劫質，就是現在的綁票，也是青州兵幹的，始終不脫賊氣。

（十一）華雄：吳志孫堅合董卓，在陽人地方打仗，把董卓手下都督華雄梟首。演義說關雲

長溫酒斬華雄，不甚可靠。

（十二）五關六將：演義有「漢壽侯五關斬六將」一篇文章，東陵關斬孔秀，洛陽斬韓福孟坦，汜水斬卞喜，滎陽斬王植，黃河斬秦琪，正史都是沒有的。東陵關這個地名，三國也沒聽見說。歷代地理書裏，也是不會說過。所過各關，有從許都奔冀州，走不着的。明朝盧象昇恨這關詩，說是關公斬將過關的古迹，有「勒馬回頭恨這關」的話，恨這關是往湖北走的路，當日更無走向南邊道理，話更荒唐！

（十三）獨保皇嫂：正史只說曹操擒關羽，並獲劉備妻子，不會說關羽保劉備家眷回來。却

又說甘夫人，是劉備在小沛納的。曹操當日所虜劉備眷口，甘氏定在其內：後來劉備在荊州，甘氏生阿斗，不知甘氏是怎麼又同劉備到的一處？大約認眞是關羽救回。淸朝陳允錫史緯，曾說關羽帶劉備妻子而歸，史書不該不寫出，頗能在無字處讀書，不是誤信演義！

（十四）古城斬蔡陽：魏志蜀志都說蔡陽到汝南，與劉備打仗，兵敗被殺；沒有追關羽到古城，張飛擂鼓三通，關羽斬蔡陽的話，這也是根據演義。明鄧顯謨古事苑說，關公與曹操之臣蔡陽交兵，拖刀斬之；雖也不合正史一樣，却與演義不同。明焦竑正陽門關帝廟

碑：「勇推七將」，七將即是七軍，指的水淹七軍之事。有人說是五關六將加上蔡陽，共成七人，不一定可靠。焦竑博學，未必㺯採小說。

（十五）許褚，字仲康，譙人。曹營勇將，官至武衞將軍，封牟鄉侯。到了曹操孫子曹叡做皇帝的時節，許褚還未死，却是老而沒用，一點功也沒有立。武將中，他最泄氣；然而一生血戰，鬧了個病故，總算有福氣。

（十六）張遼字文遠，雁門馬邑人。曹營名將，他佔第一位。陳壽三國志，敍曹操手下武人，他的列傳在最前邊。徐晃許褚都列在後。官至前將軍，封都鄉侯。他生平和關羽交情

很好，正史演義，都有痕迹。傳子裏邊也說過的。

（十七）曹操，字孟德，譙人。本姓夏侯氏，閹人曹騰抱養夏侯家，一個孩兒，取名曹嵩。曹嵩生下曹操。漢末官丞相，掌兵權，掃蕩羣雄，頗有功勞；却是專用小人，打破禮義廉恥！又算有罪；功只在劉姓一朝；後來又叫兒子篡漢，把以前的好處，都弄沒了，罪却在千百世！究竟罪大功小！曹丕時，追謚太祖武皇帝。

（十八）劉備，字玄德，涿郡，中山靖王劉勝的後人。後在西蜀稱帝，歿後謚爲照烈皇帝。

（十九）孫權，字仲謀，吳人。後稱帝，謚爲

大皇帝。

（二十）周郎：吳將周瑜字公瑾，廬江人，世稱他爲周郎。

（二十一）黃蓋，字公覆，零陵人，吳將。

（二十二）關美髯：關羽的鬚髯極長，諸葛亮稱他一個髯字。宋朝蘇軾詩：「定如髯羽便超羣。」就用的是這個典故。演義稱爲「美髯公」，是添設的話。宋朝强盗有個美髯公朱仝，是周密癸辛雜識說過的，與三國雲長無干。有一部異識資諧，說關雲長，美鬚髯，其中有一髯特別的長到二尺，黑亮好像染了漆，硬如鐵索。

（二十三）君侯：曹操會表奏漢帝，封羽爲漢壽

亭侯，因此稱爲君侯。

（二十四）子濯孺子，鄭大夫。鄭人派他侵衞，衞派大夫庾公之斯追他。庾公之斯善射，是子濯孺子的再傳弟子。因此就把子濯孺子放走了。——事見孟子離婁章句下。

（二十五）投桃報李：是引用毛詩典故，說朋友彼此應酬的意思。

（二十六）偃月刀：三國演義說，關公青龍偃月刀，又名「冷艷鋸」。明朝陳懋仁庶務異名疏，清朝陳元龍格致鏡原，也是如此說法。明朝包汝楫南中紀聞說，荆門州一小山，關帝的刀插在那裏。入了民國，有人去看過，只剩刀桿，刀頭是沒有了。

五　總評

關羽在我國一般人們的腦筋中，是一位最值得崇拜的大英雄。他不但武藝超羣；而且有一種心理上的勇敢，那就是他特別地注重義氣，能夠以死來報答朋友。他從前在許昌的時候，曹操待他不錯；事實上他也斬了顏良，誅過文醜，替曹操出了不少的力，算是已經報答他了。這次兵出華容道，是在孔明面前具了人頭結的。假使把曹操放走，自已就得認斬首之罪。所以他的唱詞中云：「非是我把前情一旦忘了，思想起不由人心如火燒！放了你軍令狀不能銷繳……」這幾句話，正說明了他心中的爲

難處。但是爲難的結果怎樣呢？唱詞中又云：「……莫若人情留一綫，寬宏大量放高賢。」他眞地不顧一切，把曹操放走了。像這樣舍己報德的行爲，若非關羽這樣有大勇敢的英雄，又有誰能夠做到？陳墨香先生說得好：「古人只有伍員關羽，專報恩怨。伍員報怨，報到國君頭上；關羽報恩，報到敵人頭上。報怨的薄；報恩的厚；因此後人特別尊重關爺！」這幾句話，把關羽的人格，算完全表白出來了。

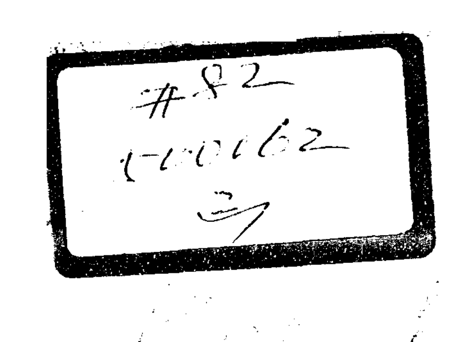
中華民國二十四年五月印刷
中華民國二十四年五月出版

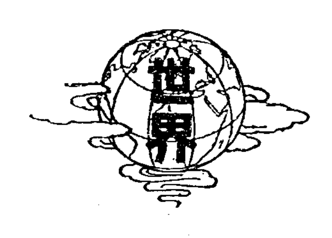
民衆小說
戲曲讀本

華容道 全一册

定價大洋七分
外埠酌加運費匯費

著作者 中國戲曲音樂院研究所
編輯者 世界編譯館北平分館
印刷者 世界書局
發行者 世界書局
發行所 上海及各省 世界書局





華容道

價洋七分